



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.06 Стилистика русского языка

Направление подготовки: 44.03.02. Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Квалификация (степень): бакалавр

Форма обучения: очная

Институт: филологии

Кафедра: русского языка, методики его преподавания и документоведения

	очная форма	очно-заочная форма	заочная форма
Курс	1		
Семестр/триместр	2		

Лекции	18		
Лабораторные занятия			
Практические (семинарские) занятия	18		
Консультации	2		
Форма(ы) промежуточной аттестации	Экзамен-0,3		
Контроль	36		
Самостоятельная работа	33,7		

Всего часов: 108.

Трудоемкость: 3 зачетные единицы.

Разработчик рабочей программы: доктор филологических наук, профессор Бурцев В.А.

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Цель изучения дисциплины:

- формирование системы знаний, касающихся общих принципов лингвистической стилистики, системности функциональных стилей, законов употребления языковых средств в социально типизированных условиях общения.

Задачи изучения дисциплины:

- изучение теории лингвистической стилистики как одного из направлений функционализма;
- ознакомление со стилистическим богатством современного русского языка;
- ознакомление с основными категориями и понятийным аппаратом современной стилистики;
- освоение методов анализа стилистических качеств языка и текстов.

Место дисциплины в структуре ОПОП: реализуется в рамках базовой части блока Б1. Дисциплины (модули).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Код компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-7	Знать: этические, коммуникативные и языковые нормы устного и письменного общения, правила построения публичной речи. Уметь: грамотно, ясно и логично строить устные и письменные тексты, обслуживающие профессиональную коммуникацию. Владеть: навыками создания текстов профессионального назначения.	Знает: стилистические нормы современного русского литературного языка, закономерности использования окрашенных средств языка в соответствии с принципом коммуникативной целесообразности. Умеет: строить основные жанрово-ситуативные стили речи функциональных разновидностей современного русского литературного языка. Владеет: навыками создания основных жанрово-ситуативных стилей речи функциональных разновидностей современного русского литературного языка.
ОПК-8	Знать: принципы построения текстов, отвечающих требованиям языковых и речевых норм; Уметь: анализировать тексты в разных жанрах профессионального общения; Владеть: закономерностями функционирования языка в различных сферах общения (функциональные стили); стилистическими ресурсами изучаемого языка.	Знает: экстралингвистические и языковые признаки функциональных стилей современного русского литературного языка. Умеет: делать стилистический анализ текстов разных функциональных стилей литературного языка. Владеет: правилами использования

		языковых единиц в функциональных стилях и жанровых подстилях.
ПК-9	<p>Знать: особенности перевода как средства межкультурной коммуникации; основные модели перевода и переводческие трансформации; основные принципы перевода связного текста;</p> <p>Уметь: выбирать общую стратегию перевода с учётом его цели и типа оригинала; осуществлять письменный и/или устный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приёмы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности; правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;</p> <p>Владеть: орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований; умениями и навыками устного и письменного перевода, используя способы и приёмы достижения смысловой и стилистической адекватности; владеть техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами)</p>	<p>Знает: основные понятия и категории стилистики, методы стилистического анализа;</p> <p>Умеет: выбирать окрашенные единицы языка при построении текста с учетом принципа коммуникативной целесообразности; пользоваться способами и приемами стилистической правки текстов профессионального и социально значимого уровня.</p> <p>Владеет: навыками целостного стилистического анализа текста, навыками работы с лексическим и фразеологическим корпусами русского языка, применяя знания в профессиональной, научно-исследовательской и других видах деятельности.</p>
ПК-14	<p>Знать: сущность норм и законов профессионального поведения переводчика, правового статуса переводчика; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме в ситуациях взаимодействия</p> <p>Уметь: следовать постулатам переводческой этики; самостоятельно применять научные методы анализа проблем, связанных с этикой устного перевода;</p> <p>Владеть: основными положениями профессиональной этики устного переводчика; навыками профессионального взаимодействия с участниками межкультурного общения</p>	<p>Знает: стилистические ресурсы языковой системы и экспрессивные возможности языковых единиц разного уровня; признаки функциональных стилей языка.</p> <p>Умеет: определять стилистическую принадлежность текста, анализировать конкретные стилистические явления, использовать в научных и практических целях соответствующие нормативные справочники;</p> <p>определять характер речевой ситуации, отбирая различные языковые единицы в соответствии с языковыми и стилистическими нормами литературного языка.</p> <p>Владеет: навыками целостного</p>

		стилистического анализа текста, навыками работы с лексическим и фразеологическим корпусами русского языка, применяя знания в профессиональной, научно-исследовательской и других видах деятельности.
--	--	--

II. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу

Очная форма обучения

№ п/п	Наименование разделов и тем	Всего	Аудиторные занятия			Сам. раб.
			ЛК	ПЗ	ЛБ	
1	Раздел 1. Стилистика как научная дисциплина					
2.	Тема 1. Объект, предмет и задачи стилистики	9,7	3	3		3,7
3.	Раздел 2. Стилистическая окрашенность языковых средств					
4.	Тема 2. Типы и виды стилистической окраски	12	3	3		6
5.	Тема 3. Стилистическая норма	12	3	3		6
6.	Раздел 3. Функциональные стили языка и жанрово-ситуативные стили речи					
7.	Тема 4. Система стилей современного русского литературного языка	12	3	3		6
8.	Тема 5. Характеристика функциональных стилей русского литературного языка	12	3	3		6
9.	Тема 6. Язык художественной литературы	12	3	3		6
10.	Экзамен	0,3				
11.	Контроль	36				
12.	Итого за семестр	108	18	18		33,7
13.	ИТОГО:	108	18	18		33,7

Очно-заочная форма обучения (не реализуется)

III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Текущая аттестация проводится в форме контрольной работы, реферата.

Типовой вариант контрольной работы

Задание 1. Найдите в предложении речевые ошибки, определите их тип и дайте обоснованную правку.

Предпринимательские люди сразу нашли выход из создавшегося положения. Алексей ходатайствовал, чтобы его отпустили домой.

Задание 2. В предлагаемом тексте найти все речевые ошибки, квалифицировать и исправить их, ориентируясь на целый текст, имея ввиду связь стилистической правки с правкой содержательной.

«Первый снег»

Художник Пластов в своих картинах очень рисует людей, переносящих радости и горе. И вот перед нами картина «Первый снег». Пластов родился в 1883 году в Ульяновской области, в деревне Прислониха. Он написал много картин. Картина «Первый снег» была написана в 1963 году. На этой картине показано, как ребята радостны первому снегу. Наташа делала уроки, и вдруг брат сказал: «Наташа, смотри, первый снег!» Ребята быстро выбежали на улицу. Наташа накинула только платок и обула валенки не своего размера. А Миша надел пальто и шапку, не застегнув пуговицы. Девочка была лет четырнадцати, а мальчик был лет восемь. По первому снегу выхаживает ворона. Она, как и дети, рада приходу зимы. Мне понравилась картина. Она хорошо передает веселое настроение ребят. Хорошо нарисовано состояние и белый убор леса.

Задание 3. Произведите стилистический анализ текста по следующей схеме:

Задачи: определить идею и тему публикации, читательский адрес. Опираясь на лексико-семантический, синтаксический и другие виды стилистического анализа, охарактеризовать стиль текста, определить его вид и жанр.

Фонетическая характеристика

Выбор стиля произношения (высокий, нейтральный, сниженный), произносительные варианты, звуковые приемы художественной выразительности, ритмика текста (пауза, средняя длина синтагм).

Лексико-семантический анализ текста:

Семантический анализ. Указать преимущество однозначных или многозначных слов; определить типы лексических значений слов: свободное номинативное; фразеологически-связанное; синтаксически-обусловленное; конструктивно-ограниченное; выявление синонимических, антонимических, омонимических и паронимических отношений.

Лексико-фразеологический анализ. Характеристика словарного состава текста: лексика пассивная и активная (архаизмы, неологизмы, историзмы, интернационализмы); ограниченная (диалектизмы, профессионализмы, жаргонизмы) и неограниченная лексика; лексика функциональных стилей и эмоционально-экспрессивная лексика; лексика исконная и заимствованная; использование различных типов фразеологизмов (сращения, единства, сочетания). Указать простейшие виды тропов (типы переносов) и стилистических фигур, основанных на использовании лексико-фразеологических средств.

Словообразовательный анализ. Характеристика основных типов словообразования (морфологический и неморфологический), используемых в тексте, и выявление степени их продуктивности. Стиливая закономерность разных способов словообразования. Контекстуальные (индивидуальные) образования в тексте. Словообразовательные средства, придающие субъекту оценку.

Морфологический анализ. Соотношение частей речи в тексте (активизация сообщения о предмете или действии, признаке или качестве). Функционально-стилистические особенности частей речи.

Синтаксический анализ. Синтаксическая система текста: соотношение и порядок следования простых и сложных предложений, их объединение в сложное синтаксическое целое. Стилистическая значимость и синонимия различных типов простых предложений. Функционально-стилистическая роль порядка слов в предложении. Типы сложных предложений и сложного синтаксического целого, их стилистическая роль. Чужая речь, соотношение авторской и письменной речи, приемы ввода и стилистическая роль чужой речи. Семантико-стилистическая роль знаков препинания.

Общий вывод. Выявление ведущего уровня в формировании функционального стиля анализируемого текста, характеристика отношений между уровнями, роль экспрессивных и неэкспрессивных средств различных уровней текста.

Примерная тематика рефератов

1. Соотношение стилистики и смежных лингвистических дисциплин: стилистика и нормативная грамматика, стилистика и лингвистика текста, стилистика и культура речи, стилистика и история русского литературного языка.
2. Практическая стилистика русского языка как учебная дисциплина.
3. Отражение стилистической окрашенности языковых средств в нормативных словарях русского языка и в грамматических справочниках.
4. Стиливая характеристика и стилистические особенности словообразовательных ресурсов русского языка.
5. Стиливая характеристика и стилевые особенности лексики и фразеологии русского языка. Тропы.
6. Стиливая характеристика и стилистические особенности морфологии русского языка.
7. Стилистическая характеристика синтаксиса русского языка.
8. Классификация (типология) речевых ошибок, ее лингвистическое и методическое значение. Характеристика основных типов речевых ошибок учащихся, пути их предупреждения и устранения.
9. Речевые штампы и сфера их распространения; борьба с проявлением штампов в творческой речи
10. Внеязыковые черты и языковые признаки разговорного стиля
11. Лексические, фразеологические и грамматические средства официально-делового стиля.
12. Внеязыковые черты и языковые признаки научного стиля
13. Морфологические и синтаксические средства публицистического стиля.
14. Стиливые признаки художественного стиля.

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме экзамена с использованием следующих оценочных материалов:

Вопросы к экзамену (2 семестр, очная форма обучения)

1. Стилистика как научная и учебная дисциплина. Предмет и задачи стилистики. Основные направления стилистики: стилистика языка, стилистика речи, стилистика художественной литературы.

2. Понятие о стилистической окрашенности языковых средств. Стилистически нейтральные средства языка, их место и роль в общей стилистической системе. Два типа стилистической окрашенности: функционально-стилевая и эмоционально-экспрессивная.

3. Стилистическая окрашенность в системе языка и в тексте. Стилистическая характеристика языковых средств, находящихся за пределами литературной нормы (просторечные элементы, диалектизмы, жаргонизмы, варваризмы). Отражение стилистической окрашенности языковых средств в нормативных словарях русского языка и в грамматических справочниках.

4. Стилистические синонимы. Понятие стилевой парадигмы. Явление десинонимизации.

5. Стилевая характеристика и стилистические особенности фонетической системы русского языка. Благозвучие и неблагозвучие. Звукопись. Вопрос о стилях произношения.

6. Стилевая характеристика и стилистические особенности словообразовательных ресурсов русского языка.

7. Стилевая характеристика и стилевые особенности лексики и фразеологии русского языка. Тропы.

8. Стилевая характеристика и стилистические особенности морфологии русского языка.

9. Стилистическая характеристика синтаксиса русского языка. Стилистические приемы и фигуры

10. Понятие стилевой нормы. Стилистическая норма как разновидность литературной нормы; специфика стилистической нормы.

11. Понятие о стилистической ошибке. Отличие стилистических ошибок от грамматических, лексических и др. Виды стилистических ошибок.

12. Термин «стиль» в лингвистике и литературоведении. Понятие «функциональный стиль языка». Жанрово-ситуативные стили речи.

13. Функциональные стили и их системный характер. Состав стилей современного русского литературного языка и принципы их классификации.

14. Разговорный стиль языка. Функции и сфера употребления разговорного стиля. Стилевые черты разговорного стиля. Разговорная лексика и фразеология. Морфологические и синтаксические средства разговорного стиля. Языковые средства разговорного стиля в отличие от просторечных.

15. Книжные функциональные стили языка. Общие признаки книжных стилей. Дифференциация книжных стилей. Книжные стили, наиболее удаленные от разговорного.

16. Официально-деловой стиль языка. Его функции и сфера употребления; основные стилевые черты. Лексические, фразеологические и грамматические средства официально-делового стиля.

17. Научный стиль. Его функции и область употребления. Стилевые черты научного стиля. Лексико-фразеологические средства научного стиля; научная терминология, ее специфический характер. Грамматические средства научного стиля.

18. Публицистический стиль языка. Его функции и сфера употребления; Основные стилевые черты. Лексико-фразеологические средства публицистического стиля. Морфологические и синтаксические средства публицистического стиля.

19. Язык художественной литературы и его функции. Специфика языка художественной литературы: эстетическая функция, соотнесенность с особым типом мышления. Вопрос о месте языка художественной литературы в системе стилей современного русского литературного языка.

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Основная литература

1. Кожина, М.Н. Стилистика русского языка : учебник / М.Н. Кожина, Л.Р. Дускаева, В.А. Салимовский. - 6-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2016. - 464 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83211>. (дата обращения: 01.09.2020).

4.2. Дополнительная литература

1. Бирюкова, И.В. Стилистика современного русского языка: практикум / И.В. Бирюкова, Н.И. Клушина, Т.С. Дроняева. - 13-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 184 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93715>. (дата обращения: 01.09.2020).

2. Глазкова, Т.В. Стили речи : учебное пособие / Т.В. Глазкова. - Москва : Согласие, 2015. - 64 с. - [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=430113>. (дата обращения: 01.09.2020).

3. Волгина Е. А. Стилистический анализ текста: учебное пособие. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2015 [Электронный ресурс]: <http://www.iprbookshop.ru/78708.html>. (дата обращения: 01.09.2020).

4. Солганик, Г.Я. Стилистика русского языка : учебное пособие : [16+] / Г.Я. Солганик. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 246 с. - Режим доступа: по подписке. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567261> (дата обращения: 01.09.2020).

5. Горовая, И. Стилистика русского языка и культура речи : учебное пособие / И. Горовая ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ФГБОУ ОГУ, 2014. - 198 с. - Режим доступа: по подписке. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259137> (дата обращения: 01.09.2020).

6. Лыткина, О.И. Практическая стилистика русского языка : учебное пособие / О.И. Лыткина, Л.В. Селезнева, Е.Ю. Скороходова. - 4-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 209 с. - Режим доступа: по подписке. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69158> (дата обращения: 01.09.2020).

V. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки в электронной форме	Доступность
1.	http://www.biblioclub.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем индивидуальный неограниченный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
2.	http://edu.ru/	Российское образование: Федеральный портал. Включает ссылки на порталы и сайты образовательных учреждений; государственные образовательные стандарты;	Свободный доступ

		нормативные документы; каталог экскурсий и обучающих программ.	
3.	http://www.elibrary.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Индивидуальный неограниченный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
4	http://www.gramma.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Индивидуальный неограниченный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет

VI. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1.	http://www.biblioclub.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем предоставляется неограниченный индивидуальный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
2.	www.elibrary.ru	Российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования	Свободный доступ

VII. ЛИЦЕНЗИОННОЕ И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

При реализации учебной дисциплины применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- LibreOffice и др.

VIII. ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Учебные занятия проводятся в аудиториях, укомплектованных специализированной мебелью, в том числе стационарными или переносными техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа проводится в кабинетах, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.